ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 DIABIERNE 3 DI JUNI 1960 Nr. 3750

RUSIA LO CUMINZA UN ACCION CONTRA BERLIN OCCIDENTAL

WASHINGTON, 2 juni — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Herter, a bisa na e conferencia di ZOAVO na Washington, cu no ta parce probable, cu e Rusonan lo cuminza un accion contra Berlin-occidental como resultado dje fracaso dje conferencia supremo, pero ta probabel cu e comunistanan lo tuma medidanan di represaille na otro lugarnan, por ehempel na lehano oriente, asina fuentenan bon informa a informa.

Herter a bisa cu gobierno mericano no tin intension di reconoce gobierno di China comunista, of aproba admision dje pais ey den Nacionnan Uni. China comunista kier anexa paisnan mas chikitu na su fronteranan. E politiek aki lo bira facil, si China mester bira miembro di Nacionnan Uni.

E ministro mericano a bisa cu por a mira prome cu e conferencia supremo a tuma luga, cu Peking no tabata desea reduccion dje tension entre este y oeste. Moscu a acepta su opinionnan. E paisnan miembro di ZOAVO mester keda vigilante, pasobra e politiek di Rusia por cambia liber.

E ministro mericano a bisa tocante eventual admision di China comunista den Nacionnan Uni, cu radioemisoranan y prensa di China comunista ta bisa cu gobierno chines comunista no kier atende un conferencia of bira miembro di un organizacion hunto cu e nacionalistanan chines.

El a contesta preguntanan bisando, cu no tabatin discusion tocante e amenaza dje ministro ruso di defensa, mariscal Malinofski, pa larga raketnan ataca basenan for di cual avionnan ta subi pa viola espacio ruso.

Zuster Paulina a celebra su Hubileo di Plata

ORANJESTAD. — Zuster Paulina ta bai haci solamente 3 anja na Aruba, desde cu el a bini for di Hulanda na augustus 1957. Binti cincu anja pasa e zuster aki a drenta convento di e zusternan Franciscanessen na Asten y e fecha exacta ta 31 mei 1935.

Ayera benter mianta tabatin fiesta na Santa Cruz pa e motibo aki.

E prome dos anjanan di su jegada na Aruba zuster Paulina a traha na Maria College na Oranjestad, pero desde anja pasa e ta dunando les di Frances na Colegio Arubano.

E dia di ayera a cuminza pa 8 or y mei di mainta cu un sacrificio di Misa di tres pader den e misa di Santa Cruz. E coro di damas di Santa Cruz. Huntu cu senjor C. Yrausquin, adjunct- Inspecteur di Ensenjanza, pastoor Weenink di Santa Cruz, e directornan senjores Drs. J. Mulders y J.H. van Gompel y e discipulonan di Colegio, zuster Paulina a desayuna despues di misa den St Martinus Clubhuis.

Un programma alegre ta loke e discipulonan di e Colegio aki a prepara en bonor di nan zuster. Ariba escenario di e club nan a presenta un cabaret cu canto, muscia y hersengymnastiek.

E programma a cai masha na smaak di e presentenan, cu a aplaudi hopi pa tur loke a ser presenta.

E flor y regalonan no tabata falta na final pa zuster Paulina, cu tabata masha gradecido pa tur loke e muchanan a ofrecele e mainta aki.

Resto di e dia, ora cu e discipulonan tabata goza di nan dia liber, zuster Paulina tabata descanzando, pensando ariba e fiesta chikito cu lo tin den circulo intimo cerca e soeurnan parti anochi.

PROPOSICION DI GOBIERNO RUSO

MOSCU. 2 juni. — Gobierno ruso a propone un plan nobo pa desarme general. E teksto dje plan a worde presenta awe mainta na e embahadornan di Merca, Francia, Inglaterra e India, durante un recepcion cerca e ministro ruso di asuntonan exterior, Gromyko.

A worde informa cu prome ministro Krutsbef tabata kier presenta e proposicionnan, cu ta ocupa 8 blaachi di papel, na e conferencia supremo na Paris. Awor nan lo worde publica durante su conferencia di prensa di majan. E plannan ta basa ainda riba e idea ruso di desarme completo y general, pero e ta inclui algun punto nobo, como concesion na e critica dje paisnan occidental.

Rusia a dirigi mensahenan personal entre otro na e lidernan di gobierno di India, Indonesia y Ghana.



Zuster Paulina cu diamars ultimo a cumpli 25 anja den conbento ta gozando di e cabaret cu e muchanan di Colegio Arubano a presenta na su honor den Club San Martin na Santa Cruz. Aki riba nos ta mirele mel-mel di senjor C. Yrausquin, adjunct Inspecteur di Ensenjanza y senjor Hoogeboord di Colegio Arubano.



„Sjon Engelen" y su esposa.

„Sjon Engelen" lo bandona Aruba pa semper

Durante 46 anja el a conoce e bon y malo di e isla

ORANJESTAD — El a bini huntu cu 40 otro militarnan hulandes for di Hulanda pa Antillas dos anja promer cu gera mudial I. Cuarenta y ocho anja senjor Leonardus Hubertus Engelen a keda na West, di cual 46 anja el a biba y stima Aruba como si fuera e tabata un propio jiu di terra. Masha hopi hende lo a lamenta ora cu nan a tende cu „Sjon Engelen", manera nan ta jamele carinjosamente, a laga su trabou y dicidi na bolbe pa Hulanda pa semper diasabra awor. Na San Pedro Hospitaal na unda senjor Engelen tabata emplea ultimamente nan a tuma despedida diarazon merdia. Na su pais natal senjor Engelen lo bai biba na Maastricht, Limburg, provincia na unda el a nace.

Pa e trabau cu el a haci y e aprecio cu e hulandes di 66 anja aki a mustra pa Aruba ta mas cu necesario pa nos recorre di cuminzamento e bida cu el a biba na nos isla.

Dia 9 october 1912 huntu cu 40 otro militarnan hulandes senjor Engelen a pone pia ariba suela antilliana, Corsow, na edad di 19 anja.

Solamente dos anja e senjor aki a keda na e hermana isla, ya cu dia 4 di juni 1914 el a biin Aruba y drenta aki nan den e cuerpo militar di polis e mes un anja aki. Na october 1918 el a pasa pa e polisnan civil (burgerpolitie) te cu anja 1924. E anja aki tambe senjor Engelen a bandona e cuerpo di polis na momento cu e tabatin e puesto di polis 1e klas, y mando ariba diesun otro polis, tur loke tabatin e tempo ey.

„E trabaunan tabata hopi y duro e tempo ey. Bo mester a traha seis dia (anochi y di dia) promer cu bo hanja 32 ora liber.

„E pago di e tempo ey no tabata cos di gaba, cuarenta y ocho florin pa luna, loke kier meen un florin cu ochenta cent pa dia", asina senjor Engelen a bisa den un papiamento mes ben pronuncia cu un antilliano. E siguiente dos anjanan e polis macamba aki a dirigi un tiendecita di su mes, pero el a stop cu esaki, pa dren-

E ta sigi pag. 3

Contrato nobo cu Lago

ORANJESTAD — Antayera Directiva di Lago y Lago Employee Council a yega na un acuerdo tocante e terminonan pa un contrato nobo. Esaki tabata resultado di tres luna di negoshamento. Algun dje puntonan mas importante den e contrato ta:

1. **Abono pa costo di bida di un biaha so, cu lo ta igual na 15,31 porciento di un luna di pago pa tur empleado di Lago.**
2. **Den caso di disabilidad industrial beneficio lo worde paga na razon di 100 porciento di gauamentu normal durante 12 siman, despues lo worde paga na 85 porciento en bez di 70 porciento.**
   E prome tres dianan tambe ta worde paga normalmente.
3. **Un empleado tin derecho riba cuater siman di vacantie despues di su 16 anja enbez di despues di su di 20 anja.**
4. **Pago pa e ayudante nursenan a ser aumenta for di fl. 1.59 pa ora na fl. 1.84.**

E pension di behez recien pasa den Staten cu ta requiri pa e donjo di trabou paga 2 porciento y e trabador paga 1½ porciento di su sueldo, na Lago esaki ta bai di e systema cu e trabador por paga esun 1½ porciento aki for di loke nan por lanta for di Thrift Plan. E contrato nobo cu a worde firma a drenta na vigor retroactivamente na mei 1, 1960 y lo dura pa un anja.

Riba pagina 2 nos ta publica e contrato nobo detalladamente pa nos lectornan.

ARUVEN LO NO ACERCA GOBIERNO PA FINANCIACION DI 80 KAMBER

ORANJESTAD — Aruven, donjo di e edificio di e hotel, segun nan punto di bista ta hanja cu e expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber pa cual e explotante, Condado Caribbean Hotels Inc., a pidi e siman aki, cu esaki no por worde financia for di medionan di gobierno. Durante un reunion cu nan a tene cu e directiva di Codado tocante e kestion aki, e drectiva di Aruven a declara esaki, asina nos a tende di fuente bon informa.

Aruven ta bisa cu ya cu e inverticion original den e hotel pa e suma di casi nuebe mijon florin antillano mayoria parti a worde prove pa e territorio insular, cu ta dificil pa nan bolbe acerca e territorio insular pa financiacion di e expansion. cual segun calculo lo sali dos mijon florin. Ademas awor a keda proba caba e atractividad pa e invertidornan. Por lo demas Aruven ta opina mescos cu Condado cu a yega tempo pa haci e expansion. Pesei nan kier haci tur posibel pa oblene e placa local pa medio di inscripcion di accionnan of pa medio di un emprestito, mientras cu nan lo pruba tambe pa hanja placa for di Estados Unidos.

Teniendo na cuenta e confianza di Aruba y di e otro islanan den Antillas den e posibilidad turistico di e isla aki nan ta kere cu un jamada na e mercado di kapital local lo no keda envano, pero lo ta dificil pa obtene henter e suma necesario na e manera aki.

E sistema di financiacion actualmente ta worde studia pa Aruven (y Condado).

NA SAN NICOLAS TAMBE ACCION PA YUDA VICTIMANAN DI CHILI

ORANJESTAD. — Na San Nicolas tambe nan a forma un comite cu ya ta trabando duro pa e coleccion di placa y mercancia pa victimanan di Chili.

Diadomingo awor nan lo haci un pedido foi preekstoel di tur e misanan pa ayudo pa e hendenan aki, mientras cu otro siman nan lo cuminza cu un accion di cas pa colecta mercancianan y otro cos.

Masha interesante lo ta e accion cu nan lo tene dia 9 di Juni payday, na porta di Lago. Henter dia e mucha muhernan di Roode Kruis lo tene un colecta. Dos banda di musica, Mullers Brass Band y Prinses Marijke Band na turno lo zorg pa musica henter dia. E comite ta worde forma pa:

Morris Serphos, presidente, pastoor Erkamp, vice-presidente, Ralph Papa, secretario, Leo Berlinski, tesorero y miembronan ta ds. Gumbs, ds. Shillingford, ds. Visser, pastoor Nichols, ds. Mydske, Nunez, Mike Lewis, M. Vrolijk, H. Grant, Pourier, Lashley, Thode, R. da Costa y Boh Steele.

MINISTRO YRAUSQUIN Y KROON OTRO SIMAN PA HULANDA

ORANJESTAD — Ministro di Financia, senjor J. E. Yrausquin y ministro di Asuntonan Economico, C. Kroon lo sali, segun nos a worde informa, den curso di otro siman pa Hulanda.

E objeto di nan bishita parce lo ta deliberacionnan tocante e comunicacion di Antillas den E.E.G.

Sinembargo no mester laga afor cu nan lo haci uso di e oportunidad tambe pa presenta na e gobierno di Hulanda e diferente projectonan di desarrollo di Antillas. Manera nos a informa basta tempo pasa caba na Hulanda na un principio nan tabata dispuesto pa duna ayudo financiero y tecnico pa e diferente projectonan, cu lo por mehora e estructura economico di e islanan.

Pa Aruba por cierto nan lo pidi ayudo pa e mehoracion di haafnan, pa expansion di e aeropuerto y e trabaunan di reparacion na e edificio di aeropuerto.

En conexion cu esaki nos kier trece na memoria cu net den e dianan aki nan a firma un contrato entre Hulanda y Surnam na unda Hulanda lo pone 80 mijon na disposicion di e Parti di Reinado pa e ejecucion di e diferente plannan.

PRESIDENT NOBO DI ROTARY

ORANJESTAD. — Joseph A. Abey di Reading, Pennsylvania, durante e di 51 convencion annal na Miami Beach a worde elihi como president di Rotary Internacional pa anja 1961—62. Na e convencion aki di cinco dia tabatin casi 12.000 Rotarians y invitadonan presente. Nan tabata representa 10.500 club di Rotary cu un total di casi 500.,000 miembros di 116 pais.

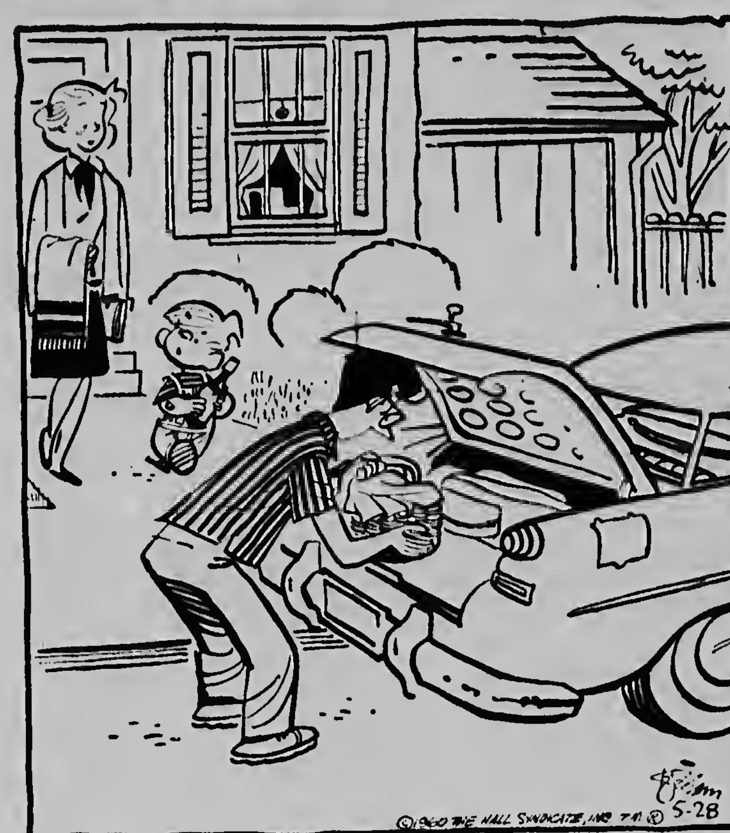
Senjor Abey tabata president y editor di seis diario na Tennessee, Virginia y West Virginia; actualmente e ta director di circulenan pa „Eagle Times" na Reading. E tabatin e direccion di e „Circulation Managers Association" di e estado New York y di „Interstate Circulation Managers", y tabata president di Kamer van Koophandel na Reading. For di 1936 e ta miembro di Rotary Club na Reading, e tabata president di e club aki y a ocupa puestonan di director y gobernador di distrito y president- di comision di Rotary International.

Rotarionan di Australia, Europa, y Noord- y Zuid Amerika tambe a worde elihi den directiva di Rotary International pa anja 1962—'62.

Durante e discursonan na e convencion a worde poni e acento principalmente riba tur loke e Rotarionan a cumpli den tur parti di mundo y pa progreso di un di nan intencionnan principal: e intendimiento internacional, goodwill y paz. Algun dje oradornan durante e convencion tabata dr. A. Victor A. Belaunde di Lima, Peru, president di e Generale Assemblee di Naciones Unidos; captain Eddie Rickenbacker, president di e directiva di Eastern Airlines; James P. Mitchell, secretario di trabau di Estados Unidos. Ben C. McGahey, president di conseho di directiva di Metropolitan Dade County, Florida, y por lo demas Rotarionan di Rotary Fellows di 10 pais.

E siguiente convencion di Rotary lo tuma lugar 1961 na Tokio, Japon; cu lo ta prome biaha cu un di nan convencionnan ta tuma lugar na Asia.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Een flesje benzine voor paps aansteker, mams".

„Un botter di benzine pa paps, su cendedor, mams".

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba
op vrijdag 3 juni 1960 om 2 uur des namiddags.

A G E N D A:

1. Ingekomen stukken.
2. Verkiezing van een gedeputeerde.
3. Wijziging van het krediet voor de aanleg van wegen.
4. Vervanging van de pompen van de hydroponics farm.
5. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van kosten van herstellingen van volkswoningen.
6. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van verschuldigde gelden wegens aansluitingen op de riolering e.d.
7. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van verschuldigde gelden wegens niet-terugbetaalde boeken van de Openbare Bibliotheek en Leeszaal.

Oranjestad, 31 mei 1960.

De Voorzitter,
F. Beaujon.

Met vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze dochter

ROSITE LILIAN

De heer en mevrouw
D. J. LACLE.

2 juni 1960
San Pedro Hospitaal.

E contrato nobo pa empleadonan di Lago

SAN NICOLAS — Despues di tres luna di negoshamenta entre Lago Employee Council y Directiva di Lago, finalmente a yega na un acuerda tacante di e terminanan bau di cual un contracta naba la worde firma, segun un naticia duna dia 1 di juni u.p. pa F. H. Ritfeld, President di L.E.C. Negoshamento farmal a cumisa maart 3, 1960, ora cu Council a presenta nan lista di propasicionnan na Directiva, despues di cual Directiva a entrega Council cu un carta den cual nan a bisa cu despues cu nan a revisa tur e factornan cual ta afecta e bienestar di e campania y su empleadanan, nan ta kere cu la ta na mihar interes di tur cancerni pa na haci ningun cambio basica den tarifanan di paga, sueldo, ara di emplea, benefcia y condicionnan di trabau den e contracta cual tabata existi e tempo ei, y a sugeri p'e worde extendi pa un periada di un anja. Pa es motiba aki, y diferente atra cual a presenta durante di negashamenta, a tuma mas tempa cu lake ariginalmente a warde calcula pa yega na un acuerdo ariba e cantracta noba. Sinembarga, a bai di acuerda cu e cantracta nabo la drenta na vigar retroactivamente na Mei 1, 1960.

No obstante e punto di bista di Directiva for di cuminsamento di negoshamento ainda Council a logra nan aprobacion di e siguiente puntonan:

1. Duracion di e Contracto lo ta pa un anja, efectivo Mei 1, 1960.
2. Revisamente di e Procedimento di Keho, Articulo VII, Seccion 5 (tercer paso).
3. Beneficio pa enfermedad a worde liberalisa di e siguiente manera:
   a. Eliminacion di e periodo di espera di 3 dia pa tur empleado.
   b. Den caso di enfermedad no-industrial, beneficio lo worde paga na razon di 100% di ganamento normal pa e prome 7 dianan di enfermedad, i pa e resto di e tempo na razon di 85%.
   c. Den caso di Disabilidad Industrial, beneficio na un razon di 100% di ganamento normal a worde aumenta for di un siman na 12 siman, sea T.I.Q. of hospitalisa. E resto di e beneficionan cual anteriormente a worde paga na 70% awor lo worde paga na 85%.
4. Directiva lo no establecí ningun schedula di trabau nobo cual lo afecta constituyentenan di L.E.C. sin discuti nan cu L.E.C. prome.
5. Compensacion adicional pa trabadornan mensual kende ta traha di dia so y kende ta traha un dia extra durante cualkier luna debi na cambionan di schedula.
6. Requisita contra actual pa parti di Directiva pa paga e tarifa aplicabel pa overtime pa e di 7 dia di trabau consecutivo, basta cu e empleado no a worde paga un tarifa di overtime prome cu e traha di shete dia consecutivo.
7. Presenta pagamento di premio cual ta aplicabel na trabadornan di warda lo worde aplica na trabadornan di dia kende ta worde poni pa traha warda pa 14 dia consecutivo o mas, retroactiva na e prome dia cu nan cuminsa traha warda.
8. Schedula di vacantie a worde liberaliza pa asina e empleado lo cuminsa hanja 4 siman di vacantie despues di su di 16 anja enbez di despues di su di 20 anja.
9. Empleado por spaar nan vacantie p'e yega na 16 siman awor enbez di 13 siman como antes.
10. Enbez di unicamente un vacantie pa anja, empleadonan awor lo por tuma dos vacantie den un anja di vacantie.
11. Ora un empleado worde baha for di un posicion di status normal na un posicion di status normal mas abau, pa motivenan otro cu disciplina, e siguiente reglamento lo worde aplica:

    E lo worde paga pa vacantie cual e tabatin te na dia di su hahamento, na su tarifa anterior no obstante ki tempo cu e tuma su vacantie.
12. Un ahono pa costo di bida di un hiaha so, cual lo ta igual na 15.31% di un luna di pago, sin inclui diferencia pa trabao di warda of incremento pa servicio, lo worde paga na tur empleado den e prome dia di pago di Juni 1960.

    Ejemplos:

Un operador lo hanja aproximadamente	fls.	127.23
Un Tradesman „A"	„	92.27
Un yardman	„	50.63

13. E 2 hora di pago cual ta worde duna na un empleado kende ta worde manda cas ora cu e reporta pa su schedula regular p'e bin traha un otro schedula, a worde aumenta na 3 ora.
14. Un empleado ariba tarifa fiha kende ta actua den un trabao di luna, lo hanja e tarifa aplicable imediatemente ora cu e cuminza actua den tal grupo di salario.
15. Pagamento retroactivo maximo pa trabaunan noho of camhia a aumenta for di un luna na tres luna for di e dia cu Rate Committee establece e tarifa of e grupo di salario.
16. E trabao di e lider di e grupo di trabadornan kende ta duna avionnan gasolin, a worde clasifica den un grupo di salario mas halto.
17. Tarifa pa e ayudante nursenan a worde aumenta for di fls. 1.59 pa ora na fls. 1.84.
18. Empleadonan na Yard Craft na e tarifa di Tradesman „C" lo worde paga e tarifa di Corporal „A" immediatemente cu nan worde asigna na e posicion ariba un base di actuamento of temporario.
19. Servicio combina di empleadonan kende tin „servicio klbra" lo worde usa pa compila pagamento pa layoff. Cualkier cantidad di siman cual a worde paga anteriormente lo worde disconta for di e cantidad total.
20. Tempo liber pa registracion di casamento of nacimento pafor di Aruha, ma den Antillas Neerlandesa, por worde aplica na vacantie of na tempo liber sin pago. Pa e motibo aki, unicamente, empleado por tuma menos cu 7 dia di vacantie cual presentemente ta e minimo cual por worde tuma.
21. Tempo liber cu pago pa casamento di un yiu basta cu e worde tuma ariba e dia di casamento.
22. Requisita contra actual pa duna e dia liber cu pago ariba e dia di presentacion di emblema of 40 anja di servicio.
23. Un comite lo worde estableci imediatamente pa establece metodonan pa duna cuminda cayente na empleadonan kende ta traha overtime enbez di „overtime lunch".

E lei tocante di pension di Behez cual a worde pasa den Staten recientemente ta requiri un trahador paga 1½% di su sueldo, y e donjo di trabau paga 2% na gobierna ora cu e lei drenta den vigor.

Council a logra aprobacion di Directiva pa nan duna e opcion na e empleadonan pa nan paga esun 1½% aki for di lake nan por lamta for di Thrift Plan. Esaki na ningun instante lo afecta e derecho di empleado pa haci lamtamento di acuerdo cu e reglamentonan estableci pa e Junta di Administracion di Lago Thrift Plan Foundation.

CAPITAN SILOS A MURI NA SURNAM

PARAMARIBO — Siman cu a caba Surnam a perde un otro explorador ora cu capitan Christoffel Gerhardus Silos a muri na edad di 80 anja. Capitan Silos tabata e skipper cu a zorg pa transportacion pa y for di Moengo aribe e prome boto di Surinaamse Bauxiet Mij.

Den curso di anjanan el a loods varios barconan pa y for di Moengo, pasobra e tabata conoce e rio Cottica jen di buelta manera ningun otro. Na fin di 1947 capitan Silos a bai cu pensioen for di SBM; despues el a hira advisor di Alcoa Steamship Co.

Aruba Jrs a logra tene R.C.A. na un empate di dos gol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo rond di e Promer Campeonato Antillano di Futbal cu e encuentronan Aruba Jrs. contra di R.C.A. na Aruba y Jong Holland contra di S.U.B.T. na Corsow. E partida na Aruba a resulta den un sorpresa ya cu e azulnan di Socotoro cu tur tabata considera cu nan lo termina sin obtene ni un solo punto, a logra un empate contra di Los Tricolores pa asina hanja su promer puntonan.

Sinembargo e resultado a anula e minimo speranzanan cu ainda Aruba Jrs. por tabata tin ya cu nan lo no por logra hasta punto den loke falta pa yega na loke Jong Holland, cu ta na cabes di e campeonato, tin caba. E campeonnan di Corsow actualmente tin, seis puntos, mientras cu Aruba Jrs. tin uno so.

Pa R.C.A. tabata un desapunto cu nan no a logra gana Aruba Jrs. atrobe aunke cu ta pa minima diferencia. Esaki ta logico ya cu awor nan chensnan a bolbe bira algo menos especialmente como cu na Corsow Jong Holland e mes anochi a obtene victoria pa keda dos punto riba e campeonnan di Aruba.

E conocida Ezequiel Vos tabata referi

Pa dirigi e partido a bin acompanja di dos linesman for di Corsow, e conocido ex portero estelar Ezequiel Vos, kende den tempo di Wilhelmina Sport Park a yega di cosecha masha hopi aplauso pa su magnifica actuacionnan defendiendo colornan di Corsow. Lastima cu un persona cu semper nos ta recorda como uno cu ta hanja hopi aplauso y hopi admiracion y kende hopi anja nos no a mira ariba un tereno di futbol, e biaha aki no a baha gozando di e admiracion di e fanaticonan. Su actuacion como referi no ta di compara cu loke e tabata sa mustra como portero. Nos ta kere cu Vos no a demostra exactamente ta com mester dirigi un partido y den diferente ocasion a actua demasiado suave. Sinembargo nos ta admira cu e no a tuma un actitud desafiante ora cu e publico tabata fluit y grite na fin di wega, manera nos sa mira otro referi si haci. Al contrario, Vos tabata tin un sonrisa na su cara cu tabata bisa claramente „Mi no ta worry, pasobra ni maske com bon mi fluit, mi no por satisface tur hende nunca toch".

E partido a worde inicia cu varios atake di e tricoloman cu ta kedando cu e mes un resultado cu durante henter e partido contra di S.U.B.T. Dos corner nan ta cobra ya den e promer diez minuutnan di wega, pero e defensa ambos biaha a elimina e peligro.

E linea delantera di Aruba Jrs. forma e biaha aki door di Zogo Orman, Fon Paula, Gochi Brion, Luisito Vingal y Padu Gomez tambe ta bai den atake y e promer ta caba cu un shot di Luisito Vingal directamente den man di portero Caster.

E diminuto linksbuiten Orman tambe ta busca di sorprende e portero tricolor, pero Feki ta atrapa su shot. Yonko Albertsz di R.C.A. a cuminza ta hunga como alero robes, pero den wega ta pasa pa diferente otro posicion den e linea delantera. Corriendo poco ariba rechts y despues di ricibi pase di Breinburg, e ta shoot haciendo e bala un peligroso bounce dilanti di keeper Lolli y no a falta mucho cu e bala a pasa over di e portero di Socotoro, kende a tira uitval.

Di otro banda Vingal ta pone bunito shot sorpresivo cu ta pasa un poco halto dimas

Aruba Jrs ta habri anotacion

Den di 24 minuut rechtsbuiten Padu Gomez ta cobre un freekick cu Luisito Vingal ta bula y kop adeo via lata pa pone Aruba Jrs. den ventaha di uno pa cero. Tabata un bunita kopbal cu no a duna Feki Caster chens di reacciona.

Ocho minuut despues durante un di e hopi intentonan cu R.C.A. ta haci pa empata e partido, volante Juan Canchez ta pone un shot largo cu unicamente cu un desesperado esfuerzo di keeper Lolli a worde saka.

Luego ta Yonko Albertsz ta bolbe ricibi un trough pass cu completamente ta sorprende e defensa di Aruba rJs. E delantero di R.C.A. ta cuminza dribble pero e ta tarda algun seconde di mas pa tuma su shot y esaki tabata basta pa e pianan largo di Ruben Phillips cruza su dilanti y kitele e cuero.

E promer tempo a termina cu e score di 1—0 na favor di Aruba Jrs.

Segundo tempo ta trese tres gol

Apenas e partido ta worde reanuda y Yonko Albertsz ta bolbe hanja bon chens. E biaha aki ta un gran hugada di keeper Lolli ta logra saka e shot di Yonko.

Linea delantera di R.C.A. ta haciendo hopi esfuerzo pa trece un cambio den e scoreboard.

Y den di 6 minuut nan ta logra ora cu Gonzalez ta cobra un corner cu Jose Boye ta kop y e bala ta bai gol via tubo. Score 1—1.

Den di 14 minuut casi tin un incidente atrobe entre un defensa di Aruba Jrs y un delantero di R.C.A. durante un atake tricolor. Referi Vos ta logra calma e nervionan y ta duna un freekick na favor di RC.A. Esaki ta worde tuma y e bala casi tabata out caba ora cu un defensa di Aruba Jrs. ta saka man taha e bala cometiendo handsbal den doelgebied y consecuentemente un penalty.

Cai Helder ta adelanta pa tum'e, pero keeper Lolli ta logra pomp e bala afor [illegible] asina e penalty. Cai Helder cu a bolbe podera di e bala ta trata di haci pase pa un companjero, pero e bala ta dal na man di otro hungador di Aruba Jrs. y referi ta bolbe constata penalty correctamente.

E biaha aki si R.C.A. no ke tuma ningun chens y ta yama Chito Croes pa bin cobre. E potente shot di Croes a blas e net promer cu Lolli por a haci un movecion.

Asina R.C.A. ta bai ariba 2 pa 1.

Un atake di Aruba Jrs ta bai perdi ora cu Gochi Brion ta shoot demasiado halto. Den di 29 minuut R.C.A. ta bolbe forza un corner. Keeper Lolli ta medio desvia e bala cu luego ta yega cerca Juchi Jansen. Esaki ta shoot mes ora pero net na banda, perdiendo magnifico chens.

Un potente shot di Gonzalez un minuut despues ta dal na lata y sigi out.

Tin un dominio di R.C.A. pero e delantero falta e toke final na nan atakenan, aunke nos mester bisa cu e defensa di Aruba Jrs. ta trahando duro pa evita mas anotacion. Keeper Lolli ta den bon forma y ta haci bon salida.

E gol cu ya ningun hende no a spera mas a worde anota faltando tres minuut pa final.

Un atake door di Aruba Jrs ta cuminza ariba ala robes. for di unda ta bin un voorzet cu cual Cai Helder completamente so cu su keeper Caster, ta comete handsbal y pa di tres biaha e anochi referi Vos ta mustra na e faticido punto blanco.

Luisito Vingal ta worde encarga pa cobre y ta haci esaki sin falla pa empata e score na dos gol pa banda.

Edwin Dirksz. hungando den defensa di R.C.A. den ultimo weganan awor, ta bai den linea delantera pero nan esfuerzonan no ta trece mas cambio den e score.

E partido a termina pues empata 2—2.

Nos resumen

Aruba Jrs. indudablemente a hunga su mihor partido di e Campeonato Antillano y tambe un di e mihornan cu nos a mira di nan ultimamente.

Nan a worde yuda hopi door di e exceso di confianza cu tabata reina den e oncena triculor. Sinembargo nos mester bisa cu, en especial, e defensa di Aruba Jrs. a haci masha hopi esfuerzo.

Aunke cu algun biaba tabata tin algun hugada no mucho fini,

R.C.A. su linea delantera a bolbe desapunta. Tabata parce manera cu promer cu e wega a cuminza ya nan tabata tin seis gol anota. E impresion ey e delanteronan tabata duna. Den demasiado ocasion nan ta busca di casi yega den cara di e keeper pa nan tuma un shot. Esaki naturalmente ta algo fout, ya cu den e linea delantera tricolor tin basta hungador cu tin e don di shot potente. Na esaki nos ta kere cu direccion di R.C.A. mester dedica mas atencion.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 15 anja srta. Elda Edith Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lina, rumannan Mateo Livia, Catharina, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, y Nelson, amiganan di Huishoudschool Maria Tromp y Francisca Werleman.

Ta cumpli 1 anja e chikitin Aureen Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Dora, rumannan Yvonne, Henky, Adison, tanta y omonan, welo y welanan y demas familia.

Senjor Simeon Alfonso Janten ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Betty, jiunan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Jolanda, y Rolando y demas familia.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Stuk hemel" a.l.
RIALTO 8.00 „Revolt in the big house" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „El Judas" a.l.
AURORA 7.30 „Thunder over Tangier" a.l.
SAVANETA 7.30 „The bold Frontiersman" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curaçao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 3 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Luis „Lija" Ortiz and his orchestra.
8.45 Chappotio y sus estrellas
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 3 di juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Reonan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 3 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Aee (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

Dos equiponan di Corsow na cabez di e campeonato Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Despues di e dos partidonan hunga simultaneamente na Corsow y Aruba diarazon anochi, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Jong Holland	4	2	2	0	11	6	6
S.U.B.T.	4	2	1	1	8	6	5
R.C.A.	4	1	2	1	6	5	4
Aruba Jrs.	4	0	1	3	7	14	1

Cada equipo falta ainda dos wega pa hunga. Aruba Jrs. mester hunga contra e dosnan di Corsow na Aruba, mientras cu R.C.A. mester enfrenta e representantenan di Corsow den nan patio.

Jong Holland tin un ventaha basta comodo, pero pa ta sigur di e titulo e mester gana su dos weganan naturalmente. E chensnan di S.U.B.T. y R.C.A. pa bai den promer puesto ta bon ainda y no ta nada stranjo si e campeonato termina cu un empate den promer lugar.

Loke ta haci e cuatro weganan cu falta asina interecante ta cu nan lo ta entre e equiponan di Aruba y Corsow.

Y nos ta hanja por chempel cu e unico di Aruba cu tin chens ainda riba e titulo, es decir R.C.A., lo no por logra esaki puramente riba su trabao sino mester hanja ayudo di e otro di Aruba esta Los Azules de Socotoro. Pasobra si e muchanan di Solito logra dos victoria den e dosnan cu e falta nan ta yega na un total di 8 punto y pa nan ta mas halto e ora ey Aruba Jrs. mester a por lo menos tene e Jong Holland na un empate. Aunke cu S.U.B.T. logra gana Aruba Jrs toch R.C.A. e ora cu a pas'e cu un punto.

Esakinan ta probabilidadnan y ta exactamente pa e motibonan aki e cuatro partidonan cu falta cada uno ta di masha hopi importancia.

Cu Aruba Jrs. a logra un empate contra di R.C.A. ta demostra cu e equipo por duna pelea ainda y cu lo mester worde hunga mihor futbol pa gana nan. En todo caso e hecho cu nan a logra tene e tricolornan di Solito na un empate ta duna nos e speranza cu nan lo por baci meskos cu e dosnan di Corsow y cu asina e ora R.C.A. ainda tin un bon chens di termina den e promer puesto.

Nos ta sigur cu e muchanan di Socotoro tambe lo realisa esaki y cu meskos cu nan a haci contra di R.C.A. lo haci tur nan esfuerzo contra di nan proximo rivalnan pa por lo menos tene nan na un empate.

„SJON ENGELEN" LO BANDONA ARUBA

Cont. di pag. 1

ta den servicio di Shell na Corsow pa nuebe luna. Na su regreso pa Aruba el a traha e siguiente lunanan na Eagle y na anja 1932 el a drenta servicio di Lago pa cinco anja. Na anja 1937 pa Playa atrobe na unda el a bini cerca e politie ambulance dienst te cu 1945.

For di anja aki te 1949 Sjon Engelen a traha como chauffeur na Maria Convent na Playa. E entusiasmo di bida di senjor Engelen a para un rato na anja 1948, ora cu su promer senjora Paula Catbalina Koek, cu kende el a casa na 1918, a muri. „Sjon Engelen a bolbe Hulanda e mesun anja aki, y anja y seis luna despues el a contrae matrimonio pa segundo bez, e biaba aki cu Maria Hubertine Meese. Na su regreso pa Aruba na 1950 el a traha te cu 1953 como cobrador na Hollandsche Bank Unie na San Nicolas.

Na 1953 el a bolbe bai Hulanda pa un operacion y a bolbe na 1955. Dia 15 di juni di e mesun anja aki el a cuminza traha na San Pedro hospitaal como bode y cobrador cual trabau el a haci te cu dia 31 di mei e anja aki (1960).

Aruba antes y awor

„Sjon Engelen" ta corda con Aruba tabata e temponan aya, y a mira tambe con Aruba a sigi crece. „Mi deseo ta cu e lo sigi crece mas y mas ainda". E senjor aki ta corda ainda e dos fabricanan di e tempo ey, esun di fosfaat na Seroe Colorado y esun di oro na Balashi. Tambe e ta corda con ora un di e trahadornan worde berida a consecuencia di e trabaunan cu tabata worde haci cu tabata worde haci cu dinamiet e tempo ey, e manera con e heridonan tabata worde carga ariba un „kot" te Playa, na unda, despues di a dal un bon bitter e paciente tabata cla pa e operacion: e braza of pia herida ta worde corta afor completamente.

E dos companianan aki no tabatin mucho bida, gera a drenta y tur dos a stop di funciona. „E shete anjanan cu cu a sigi (1914—1921) Aruba tabata seco-seco, ni un drup di awa a cai". Senjor Engelen meseos cu resto di e poblacion tabata subi nan burico cu nan tinashi pa bai chika awa den e rooinan, e.o. esun pariba di misa di Santa Cruz. E awa aki, cu segun senjor Engelen „ta mas suave cu esun di cielo", ta worde usa pa haci tur clase di trabau y tambe pa bebe. E tempo di secura aki a afecta „Sjon Engelen" su salud tambe.

Ariba orden di dokter Hopkins di Corsow e mester a bai consulta urgentemente na Hulanda.

„E resto di anjanan mi a biba pober, pero feliz entre e tanto bon arubianonan. Mi ta sumamente agradecido na tur loke Aruba a dunami, y mi ta kere cu di mi parti mi a haci tur loke mi tabata por pa nan. Mi stima tur hende".

Su ultimo dianan

Senjor van Engelen, cu tin dos jiu di su promer senjora, Maria del Carmen y Jose Leonardus Hubertus, lo sali diasabra awor anochi cu „Prins der Nederlanden" pa Hulanda na unda el lo bai establece su mes na Maastricht. Diesnuebe nieto y 7 bisanieto „Sjon Engelen" ta bai laga atras na Aruba. Casa Cuna na Pos Chiquito tambe a hanja su parti for di senjor Engelen, un radio marca Erres. Tambe e comité pa juda esnan cu ta sufriendo na Chile a hanja un caha di corton jen di panja y otro articulonan. „Esaki ta tur loke mi por laga pa e isla aki cu mi a stima asina tanto". Tempo no ta jega pa tuma un despedida for di cada hende individual.

Pero mi corazon semper lo keda desea tur loke ta bon pa Aruba", esaki tabata e ultimo palabranan di senjor Engelen cu ta bai pero di kende hopi hende lo hanja falta. E cas situa na Pos Chiquito 55A lo ta bandona den e dia y anjanan cu ta bini.

DR. D. S. FERNANDES TAMBE A MURI NA SURNAM

PARAMARIBO — Na edad di 75 anja a muri siman pasa na Surnam Dr. Daniel Salomon Fernandes, ex-director di Landbouw Economische Zaken. E difunto Dr. Fernandes a laga conoce su mes como un luchador duro ariba terreno di agricultura. El a haci masha hopi experimentonan pa mehoracion di koffie y sucu di Surnam el a stimula e cultura di citrus y tabata e inventor di un procedimiento nobo pa fabricacion di arroz.

JONG HOLLAND A GANA S.U.B.T. 3 PA 1

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Na Corsow diarazon anochi y bao direccion di Frans Figaroa, a worde hunga e partido entre Jong Holland y S.U.B.T. E tricolornan di Corsow contrario na e tricolornan di Aruba, si a logra un victoria.

Despues di un empate na halftime di 1—1, den segundo tempo Jong Holland a logra penetra e gol di S.U.B.T. dos biaha mas pa obtene victoria di 3 pa 1.

Pa Jong Holland esaki ta su segunda victoria di e campeonato. S.U.B.T. su invicto a cai cu e derrota aki.

JACOBO CROES y señora
tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades, el matrimonio de su hija
ERNITA FRANCISCA
con el señor
SEGUNDO ARENDS

FLORIANO ARENDS y señora
participan a sus familiares y amistades el matrimonio de su hijo
SEGUNDO
con la señrita
ERNITA FRANCISCA CROES

Acto que se efectuará en la Iglesia de San Francisco, el dia 15 de junio a las 7.00 p.m.

Recepción: de 8.00 p.m. hasta 10.00 p.m. en el Commandeursbaai Club, Savaneta.

Sírvanse considerar ésta invitación personal.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 31

Hariet, marquesa di Bolkan, a schuif e spiel dora unbanda brutu.

„Terrible mi cara ta awe mainta", e marquesa a bisa indigna, „Mi no quier larga nan mira mi asina".

E camarera a yega acerca y a bai cu e theedblachi riba cual e spiel dora tabata y tambe el a bai cu e penja di oro y e skuier jen di piedranan di diamanta cu e marquesa a usa. Na otro lado dje cama tabatin un mucha yiu di neger, cu tabata bisti na satin lombrante y tabatin un tulband cu un pluma largu di aveztrus riba su cabez. El a ofrece e marquesa un schaal riba cual tabatin un koppie cayente di chocolate.

„Chocolate ta pone mi stoma bira", e marquesa a bisa krepchi. „Trece poco brandy pa mi mucha".

„Bo n' bisa ajera mes cu bo no quier bebe brandy mas mainta, mylady?" e camarera a tribi observa.

„Ta quico mi mester gasta anto ora cu mi tin sonjo ainda mainta y cu mi cabez ta morde? — Quico un anochi otro trobe! Dos bez m'a gana del tiro mas di 1.000 morocota di oro, pero m'a perde nan immediatamente despues trobe". Y diripiente a aparece un ardor den wowonan dje marquesa y su stem quibra y cansa a recohe pa un momento su zonido helder trobe. Luego el a bolbe zak p'atras trobe den su cusinchinan riba e cama grandi. „Ta quico tur esaqui ta nifica? Mi ta un pajaro de mala suerte. Tur cos ta contra mi. Y mi mester bai papia cu madam Roxane. Pero larga e marques sa primeramente cu mi ta desea di combersa cune".

„Mi ta quere cu e marques a abai corre cabai".

„Asina tempren? Wel, find out cu esei ta enberdad asina y si ainda e no a regresa, bisa e criarnan pa mi cu mi ta desea di papia cune tan pronto cu e regresa. Y e ta hanja mi aqui den mi cuarto".

„Masha bon, mylady".

E camarera a inclina y e camna bai n'e porta. N'e momento aqui e mucha neger tambe a drenta e cuarto trobe. Riba e theebladchi di plata tabatin un botter di brandy, un garafi di awa y un glas grandi di cristal. El a ofrece esaqui n'e marquesa, quende a jena e glas mitar cu brandy y sin basha awa acerca el a tuma un boca dje bebida ardiente. El a tosa un ratu y a tuma un segundo boca.

„Ahan, esaqui ta mehor", el a grita. „Bo por kick y papia quico cu bo ta desea Martha, pero esei ta un mehor remedi cu chocolate of e sortonan di elixir di hubentud. Cu esaqui ya mi mes a cuminza ta sinti mi hoben caba".

„Pero pa cuantu ratu?" e camarera a puntra na un manera familiar. Y bisando asina el a bandona e cuarto asina pura, cu e marquesa no a hanja ni ocasion di conteste.

„Muhe bieu fastioso y mahadera", e marquesa a murmurra tumando un tercer trago. „E ta mucho tempo den mi servicio — esei ta tur cos".

E marquesa a cohe un otro spiel di man awor y tabata mira su figura den dje. E mucha neger a pone e theeblachi den su cercania immediata y e mes a hala bai sinta te den un huk aya, na unda el beuk ta warda encargonan nobo di su maestra.

Den e luz di aurora di un solo cu tabata ataca e jalusi dje bentananan sin compasion y tabata plama su iluminacion sin compasion riba e marquesa, e tabata mira su cara den e spiel, birando su cabez di un banda na otro. El a pone topnan di su dede na e rimpinan cu a aparece na huki di su wowonan y tabata haci un estudio di su boca cansa cu tabatá colo-ga mahoso. Solamente su cabeinan abundante tabata mes brillante y jen manera binti anja pasa tempo cu e tabata den floracion dj su belleza. E tempo ei a parce como si fuera hamas lo e bira bieu.

El a casa tempo cu apenas e tabatin 16 anja y un anja despues el a duna bida na un yiu homber. Como marquesa Bolkan el a haci un sensacion grandisimo den circulonan aristocratico di Londen el a conquista tur curazon.

Pintornan di corte tabata bringa cu otro pa por a pinta cuadronan di dje na tur sorto di posicion. Poetanan a skirbi poemanan di dje, bukinan tabata dedica na dje: ningun fiesta no tabatin exito sin su presencia. Y ningun hospitalaria, por a risca rechaza su deseonan, pa exigente cu nan tabata.

Harriet tabata un belleza particular y loque tabata ainda mas peor, cu e tabatin un alma brillante y su manera sincera, su moda di duna su opinion respecto otronan tabata asina anima, cu e tabata haci su mes afama y temi. Tur hende tabata benta practicamente na su pianan; cada homber tabata su esclavo. Exito tabata sigui exito. Door di su presencia Corte a hanja un bida nobo. E tabata ser sobrecarga cu condecoracion y dignidadnan, cu pa via di su manera chistoso tabata haci ocasionnan di mas fastioso den palacio para bira un fiesta.

Ta p'esei no ta nada stranjo tampoco cu exito a subi su cabez. Ademas e hendenan tabata recorda despues cu tabatin mal sanger den su famianan. Rapleys tabatin semper un mal nomber. Y prome cu su tata a muri den desterracion e mester a hui dos bez bai continente, cu motibo dj asuntonan incorrecto den cual e tambe tabata meti.

Banda di tempo cu e tabatin 30 anja e affairnan romantica dje marquesa a cuminza ta plama den circulonan di Londen y esei tabata bira mas peor di anja pa anja.

Su nomber tabata cada bez di nobo relaciona cu escandalonan nobo y ora cu su belleza hubenil a cuminza ta palidece y e prome senjalnan di vehez a cuminza aparece na horizonte di su bida, a bini un cambio stranjo den dje. E marquesa a hanja un amor nobo y uno na cual e tabata dedica su mes apasionadamente y esei tabata wega di placa. Y meseos cu el a spat su hubentud na tur sorto di diberсion y gozonan permiti y no permiti, asina e tabata dispidi tur loque e tabatin tambe na wega. Nunca por tabatin hende mas ciega y mas apasiona den wega di placa cune. Y e pasion aqui tabata esun cu a bin caba por completo cune.

E tabata asina tantu ambiciona y apega na wega di placa cu su adversarionan den wega tabata teme pa su sintir. El a nenga conseho di tur hende cu a avise di no trece su posicion na corte den peligro; ma el a nenga y tabata hunga placa di dia y anochi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Danki! Bo a salba mi bida!" „Abo a salba mi bida!" 2. „Tabata un di e ladronnan?" „Si... pero mi no quier a matele.. Mi quier descubri quico nan a haci cu e placa!" 3. „Pancho a queda vigilando e otro dosnan.. quizas e la averigua algo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Cerra e capucha. Juan. Bo trahe tibetano no ta suficiente pa sconde bo cara occidental". 2. „Ta parce cu e forastero ta poco aki. Mi ta quere cu nan ta sospecha „Si mi ta puntra mi mes si... 3... nos lo no a cay den un trampa.. cu nos mes a pone!"



DICK TRACY

1. „Ah! Nan a lamta! Mi no por test e radio awor". 2. „Unda bo tabata?" 3. „Buscando poco papaya delicioso pa desayuno. Quico bo ta quere anto?" 4. Y un helicopter ta sali for di isla Oaho- „Siqui purba e radio! Promer cu tur cos. nos mester avisele di e vloedgolf".



RIP KIRBY

1. „No teme. srta. Vison. pasobra e trasmisor chiquito aki lo trece ayudo!" 2. „Tur cos ta bay bon, Desmond! Rip ta biniendo na tino!" 3. „Magnifico! E cofre aki ta un bon lugar pa e radio te ora cu nos hanja sa na quen e tesoro aki ta pertenece". „E bomba electronica pa un lugar stranjo..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que bo ta quere cu awor bo sabi ccm bo anda cu mi, Saxon? Lo bo ta di promer, si tabata verdad! Magnifico! Esey ta haci mi aspira algo!" 2. „Bueno, como bo ta considera e placa aki mancha nos no por pensa pa duna na un obra di caridad!" „Tende..!" 3. „Calma bo! Manjan mainta lo mi manda un cheque di $ 5000 limpi pa orfelinato.. na nomber di bo, por supuesto!" „E la laga cinco mil dollar bira cenishi! Un homber fantastico.. y quizas peligroso!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta supone cu bo ta bin dirigi e mezcla di bo ingredientenan magico.. e sutil alino cu ta haci e salsa di „papa Jones" algo sensacional.. no?" 2. „Mi no sa. Bo ta bisa.. „Mehor ho sabi cu mi no ta perde tempo 3.... na bo genio culinario.." Senjorita Codby lo haciele cu mucho gusto. papa Jones!"



PEPITA

1. „Desde temponan pasa e ser humano a progresa.. 2. E criaturanan mas bobo tabata caba poco poco.. 3. „P'esey mi ta puntra mi mes: Quico bo ta haci riba e mundo aki ainda?" 4. „Masha interesante.. tantem e no a referi na mi.."



Embahador La Rosa a bai Venezuela back

DEN HAAG. 2 juni. — Awe e embahador di Venezuela na Hulanda, sr. Julio Alfredo de la Rosa, lo bai Venezuela for di Amsterdam, abordo di un bapor di KNSM. Ajera el a ricibi gran cruz den orde di Oranje Nassau na ministerio di asuntonan exterior. Sr. De la Rosa ta worde sigui pa dr. Alberto Lossada Casanova, kende lo jega Schiphol awe nochi.

Adolf Eichmann secuestra foi Argentina

BUENOS AIRES. 2 juni. — E ministro argentino di asuntonan exterior a informa cu Israel a worde puntra, si ta berdad cu Adolf Eichmann, e burdugo nazi, a worde secuestra for di Argentina door di agentenan israelita. Si ta berdad cu Eichmann a worde secuestra, gobierno argentino lo „tuma medida".

Argentina no ta sinti ningun sorto di simpatia pa Eichmann, pero e ta conta e hecho, cu podiser su soberania a worde viola. Tin rumor cu Eichmann a worde secuestra for di Argentina den e avion privado, cu cual e ministro di Estado di Israel, Abba Eban, a bai Argentina pa atende e festividadnan aja, na ocasion di 150 cumpleanjos di independencia di Argentina.

HOROSCOOP DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tin senjalnan di presion cu tin relacion cu asuntonan priva. No haci nada pa perhudica bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo por hanja bo pura den asuntonan financiera. Un exito repentino por salba bo

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo mester tin pacenshi y cumpra coro-coro pa bo bebe awa. Sea calmo y evita gastunan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo ta caricia un sorto di desconfianza den bo socio. Conserva armonia na cas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



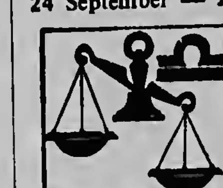
Trata y acaba asuntonan financiera prome cu tur cos. Haci algo pa bo plan di porvenir.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene relacionnan cu amigo y personanan queri, liber di tension. Sea alerto tur momento.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sigui partner matrimonial y otronan na interes di combito y amistad. Warda amistad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Revisa bo recibo y debenan bon y mantene bo begroting. Bo popularidad ta aumenta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Ta existi un posibilidad fuerte pa tension di nervio, trata na domina tur kestion venidera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pa serio of critica cu situacion por ta, si bo sabi di usa tactica, tur cos por drecha.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Sea reserva den asuntonan priva. Busca cooperacion cu partner matrimonial of otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cuidao pa gastonan innecesario. E mehor manera pa fortifica bo financia, ta di haci masha uso di bo sintir.

Prins Bernhard a pasa un bon anochi

DEN HAAG. juni. — SAR Prins Bernhard a pasa un anochi masha bon. Su mediconan ta masha satisfecho cu su recuperacion.

Show di peinjado:

CABEI DI TUR SORTO DI COLOR DEN BASI RUTI

ORANJESTAD. — Un pa un e diescinco modelonan tabata sali for di e oficina chikito den Basiruti, dal un rond completo door di e sala y laga e mas o menos 200 presentenan admira nan cabeinan, esaki tinele corra, esaya preto preto, un otro maron, y algun otro color mas cu ta dificil pa hanja e nomber exacto den nos dushi papiamento.

E „Grand Show" pa prome bez na Aruba den Basiruti a cuminza y mas of menos 200 personanan a soru pa jena Basiruti te na nok. Miss Cecilia Venet, e no tin mester mas introduccion ya cu e ta haci kiko bo kier cu bo cabeinan, tabata para dilanti microfono, anunciando e modelonan cu tabata drenta y dunando alavez un splicacion di e color y forma di e cabeinan ariba cabez di e modelonan. Pa hopi di e admiradornan nomber manera Golden Apricot, Peach Chiffon y otronan tabata algo cu ta pa prome bez nan a tende di dje. Pero algo sigur ta cu tur a goza di e show, y miss Venet y cada un di e modelonan a hanja un aplauso bon mereci. Senjora E. Mout. Madam Alice, y Senjor Richard N. Douglas, cu ta organisadornan di tur e demostracionnan di miss Venet, tabata semper alerta pa mira si tur cos tabata bai bon. Esaki sigur sigur tabata e caso tambe: un show magnifico, modelo y cabeinan atractivo y un audiencia cu a mustra mas di un biaha com bon nan a hanja tur cos. Mientras cu tur e modelonan tabata sinta na e mesa largo brindando cu champanja pa e exito di e show, tur e damanan presente tabata camnando nan tras, pasa man ariba e cabeinan y suspirando: „Esta netchi no, Lola".

Despues cu e presentacion di tur e modelonan a tuma lugar senjor Douglas propietario di Madama Alice Beauty Salon, a haci entrego di un boeket di flor na Cecilia Venet.

Un siman di hopi trabou

Tanto senjorita Venet como e organisadornan tabatin un siman jen di trabau tras di lomba. „E prome dia acba mi a hanja 98 interesado pa atende, y asina a sigi tur e otro dia nan tambe", senjorita Venet a bisa nos despues di e show di ayera nochi. „Mi ta cuminza for di 8'or di mainta y mi no por sali promer cu l'or di marduga. Mi ta sinti mi cansa, pero satisfecho awe nochi".

E viahe ta sigi

„Ta masha dificil pa mi lubida Aruba, e hendenan ta masha carinjoso y agradecido. Diamars mainta algun damas a bin bishitami y a trece flor. Nos a sinta combersa masha alegre e mainta aki", esakinan ta loke Cecilia Venet no por a laga di expresa.

E viahe di lectura y demostracion di e productonan Clairol cu miss Venet ta duna, lo continua cu un gira door di Sur-America.

Di aki el lo sali pa Quito, Ecuador. Chile mester a worde cancela for di ariba e programa. Mi ta sinti masha hopi pa loke, e hendenan a sufri aya banda. Mi no por laga di manda un telegram pa nan", senjorita Venet a bisa. „Otro anja lo mi bishita Japon y Mediano Oriente. Despues lo mi tuma algun luna di vacantie", esakinan tabata e ultimo palabranan cu nos a tende for di Cecilia Venet, cu ta asocia 9 anja caba cu Clairol Company.

Nuebe di e modelonan di e „Gran Show" di productonan Clairol, para ariba e podium. Tur loke nos mester haci ta tira un vista ariba e cabeinan y bisa: Bunita.

